

CADA PASO: La Calidad del Agua

cadapaso.us

Water Quality

El agua es buena. No tiene azúcar como la bebida gaseosa, el jugo, la bebida deportiva, el te helado, etc. Es gratis y viene directo del grifo de su casa, de su trabajo y de las fuentes de la ciudad!

Water is good. It does not have the added sugar of soda, juice, sports drinks, iced tea, etc. And it's free right from the tap in your home, at work and at drinking fountains around the city!

¿Que puede hacer que el agua sea peligrosa? (preguntar a la audiencia) El agua puede estar contaminada por: químicos, bacteria y metales pesados. La ciudad de NY es muy afortunada, pues tenemos una de las aguas más limpias y sanas del mundo. El agua es filtrada naturalmente en tierras protegidas en las afueras de la ciudad, matamos la bacteria con cloro y luz ultravioleta, agregamos fosfato (un aditivo alimentario) para cubrir las tuberías para prevenir la contaminación por metales y además agregamos fluoruro para proteger nuestros dientes. No asumimos que el agua es saludable, la probamos cientos de veces al día, cientos de miles de veces al año!

What can make water unsafe? [ask audience] Water can be contaminated by: chemicals, bacteria, and heavy metals. NYC is exceptionally fortunate because we have some of the cleanest AND healthiest water in the world. The water is naturally filtered in protected lands upstate, we kill bacteria with chlorine and UV light, and we add phosphate (a food additive) to coat the pipes to prevent metal contamination. Plus we add fluoride to protect our teeth. And we don't just assume it's safe—we test our water hundreds of times per day, hundreds of thousands of times per year!¹

Puede ser peligrosa el agua de NYC? Si bien el agua de NYC es segura, es posible que los metales de las tuberías de su hogar contaminen el agua. Si le preocupa su agua y quiere probar si está contaminada con plomo, puede llamar al 311, es gratis. También puede dejar correr el agua por 30 segundos para enjuagar cualquier partícula que se haya acumulado.

Can NYC tap water be unsafe? Even though the city water is safe, there is a chance metals from your home's plumbing can contaminate the water. If you are concerned, you can test your water for lead by calling 311—it's free. And you can also run the water for 30 seconds to flush out any particles that have accumulated.

Cual es la diferencia entre el agua embotellada y el agua del grifo?

Calidad: El agua embotellada no está regulada como el agua del grifo. No se hacen pruebas de bacteria o químicos como se hace con el agua de NYC. El agua embotellada puede venir de cualquier lugar, incluso de otros grifos!

Basura: Se requieren 1.5 litros de agua para hacer una botella de agua de un litro. Las botellas plásticas están hechas de petróleo y equivalen a 66 millones de galones al año. 30 millones de botellas plásticas se botan todos los días.

Sabor: El agua del grifo en NYC gana en las pruebas de sabor.

Costo: El agua del grifo cuesta 1 centavo por galón, el agua embotellada cuesta \$10 por galón. Por qué pagar por algo que es gratis?

What's the difference between bottled water and tap water?

Quality: Bottled water is not regulated as strongly as tap water. It is not tested for bacteria and chemicals like NYC water. Bottled water can come from anywhere—even someone else's tap water!

¹ <http://www.nyc.gov/html/dep/pdf/wsstate15.pdf>

Waste: It takes 1.5 liters of water to manufacture 1 liter of bottled water.² Plastic bottles are made from oil, equalling 66 million gallons of gasoline per year. 30 million water bottles are thrown away every day.³

Taste: NYC tap water wins in taste tests!⁴

Cost: tap water costs less than 1 cent per gallon, bottled water costs \$10 per gallon.³ Why pay for something you get for free?

RECUSOS / RESOURCES

Free Water Lead Test Kit Request

Call 311 or request online

Website: <https://www1.nyc.gov/apps/311universalintake/form.htm?serviceName=DEP+Lead+Kit>

Get help with dirty water from the tap

Call 311

NYC Water Quality Report

Website: http://www.nyc.gov/html/dep/html/drinking_water/wsstate.shtml

² <https://www.nrdc.org/stories/truth-about-tap>

³ <http://peanc.org/sites/default/files/root/waterbottles.pdf>

⁴ <http://abcnews.go.com/GMA/story?id=126984&page=1>